

Titre	<b>Chez Elle ou chez elle</b>				
<b>Descriptif physique de l'ouvrage</b>					
Auteur	PONCELET Béatrice				
Illustrateur	PONCELET Béatrice				
Editeur	Seuil jeunesse				
Collection					
Nombre de pages	48				
ISBN	2-02-029793-0				
Forme littéraire	Album				
Genre littéraire	Psychologique				
Note de présentation	<p><u>Ministère :</u>  Aller chez l'un ou chez l'autre n'est pas indifférent à ce « Je » de l'enfance, qui dit ses émotions, son ressenti dans les rencontres avec des adultes différents, dans des lieux habités de significations étrangères ou familières.  Ce récit d'expérience de vie à la première personne entre en correspondance avec des images dans lesquelles la composition, les références et les citations, l'usage de la typographie, sont autant de signes à interpréter pour se représenter les quatre lieux fréquentés par le narrateur et leur atmosphère : la bibliothèque de l'enfance « chez elle », l'intimité d'un appartement féminin, « chez Elle », ou masculin, « chez Lui », ou encore la rusticité de « chez eux ». L'enjeu de lecture se déploie dans l'énigme créée par l'indétermination relative des personnages et les résonances subjectives de l'expérience relationnelle évoquée.  <u>Groupe littérature Vaucluse</u>  <i>Cet album utilise beaucoup les références explicites à d'autres oeuvres littéraires ou picturales. Il peut être représentatif d'un exemple d'intercônicité</i></p>				
<b>Axes de travail possibles</b>					
En lecture		En écriture	*	A l'oral	*
<b>Dispositifs pédagogiques possibles</b>					
<p>Le découpage de l'ouvrage se fera en fonction des différents lieux évoqués.  Un seul ouvrage suffit pour une découverte magistrale. Lors du passage d'un lieu à l'autre, on fera découvrir l'adéquation entre la mise en page, la typographie, les illustrations et le texte avec les émotions et les sentiments de l'enfant. Quatre "domaines" émotifs sont évoqués : l'imagination (les entrées dans les livres et les histoires) ; l'esthétisme (et son côté parfois superficiel) ; le naturel (proximité avec la vie animale, le respect de la nature, l'observation....) ; la sensualité (liée aussi à une notion de "culturel")</p> <p><b>Première séance :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Découverte de la couverture, livre ouvert : Multiplicité des lieux donnée par les indications linguistiques et typographiques. Le petit livre accordéon nous introduit dans l'ouvrage et se retrouve d'une page à l'autre</li> <li>- Lecture du maître de la première page. Laisser réagir les enfants sur cette situation que certains vivent et énumérer l'Identité possibles des adultes ; elle, ELLE, EUX, Lui....</li> <li>- Premier lieu, première ambiance, premières émotions. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Laisser reformuler et interpréter. Imaginer l'identité de cette femme en prenant appui sur les informations données (âge, activité, culture...)</li> <li>- Travailler ensuite les illustrations en essayant d'identifier les référents : l'ogre du Petit Poucet, La comptine " Un éléphant, ça trompe...", l'univers du Western, le loup personnage récurrent des albums de Corentin, l'ours de " Brun l'ours " de Samivel, Gédéon de " Gédéon mécano " de Benjamin Rabier, Max et Moritz de William Busch,...</li> </ul> </li> <li>- Deuxième lieu, deuxième décor, ambiance et ressenti et deuxième personnage : Qui peut-il être ?  On remarquera que cet univers s'ouvre et se ferme avec une " évocation symbolique " : la porte qui rappelle celle d'un placard à chaussures ou d'une penderie – univers de futilité. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le caractère de cette adulte, ses relations aux autres. Rechercher des adjectifs et expressions pour en faire le portrait physique et moral. Rechercher dans les textes en surimpression des illustrations des mots qui contribuent à renforcer les impressions (astrakan, hors de prix, ....). Caractère à opposer au premier personnage</li> <li>- Les illustrations renforcent l'impression donnée par le texte : <ul style="list-style-type: none"> <li>la futilité : les chaussures abandonnées là, le verre à moitié plein, le flacon de parfum, le sac à main, le tulle vaporeux</li> <li>mais aussi le raffinement et l'art : références au cubisme et à Picasso : " Les demoiselles</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>					

d'Avignon ”.

- A la fin de la séance, les élèves réaliseront le portrait physique et moral de l'une de ces deux personnes. Les portraits seront ensuite mis en voix.

*Dans le temps imparti aux arts visuels, le maître fera découvrir des portraits cubistes et des œuvres de Picasso.*

### **Deuxième séance :**

- Troisième lieu, changement de mise en page et de technique plastique qui ancre le lecteur dans l'univers de la campagne, la ferme, la terre. Opposition avec l'univers feutré du monde précédent (opposition de gammes colorées).

Description d'un univers où on se révèle, on naît, on vit, on agit et l'on ressent avec tous ses sens : utilisation d'un autre sens de lecture... Pour quel message ? Insister sur le basculement : “ Elle en aurait la tête à l'envers ! c'est tout le contraire ” : alors on doit tourner le livre.

Qui sont **EUX** ? Emissions d'hypothèses.

Les gros caractères en surimpression dans la page traduisent la prise en compte de l'enfant par **Eux** mais font aussi participer le lecteur à la reconstruction du message comme une invitation à entrer dans ce monde où l'on vit simplement au plus près de la nature.

Les très gros plans sont autant d'indices qui traduisent la proximité des êtres, la force de leurs sentiments.

- Dernier lieu, dernier personnage : **LUI**

Qui est-il ? Père ?

On entre dans son univers en ouvrant le carton à dessin et l'on y découvre des estampes japonaises (références au peintre Hokusai, présenté dans “ Je suis amoureux d'un tigre ” et dans “ Le vieux fou de dessin ” de François Place), le petit Poucet (présenter d'autres illustrations d'anciennes éditions de littérature jeunesse celles de Gustave Doré par exemple), des partitions de Schubert et Stravinsky, un univers d'amateur d'art, de culture mais, sans préciosité, parce que véritablement artiste.

Le texte nous renseigne sur l'affection, la tendresse entre l'adulte et l'enfant et permet de renforcer l'hypothèse père/enfant

Dans la dernière phrase, l'expression “ tout ça ” sera à interpréter.

- La dernière page mérite une attention particulière. Elle fait réfléchir sur l'importance du souvenir, de l'expérience infantine.

Le débat sur la culture familiale pourra s'ouvrir avec les questions :

- Qu'est-ce qui nous aide à grandir ?
- Qu'est-ce qui fait de nous des hommes ? (en référence à la transmission patrimoniale)

### **Ateliers et pistes d'écritures :**

Autour des souvenirs de certains lieux propres à certaines personnes, certains adultes chez qui l'on va quand on est enfant.

Faire l'inventaire des personnes, décrire leurs habitations, la décoration de leurs maisons, leurs objets particuliers, leurs habillements, leurs discours, leurs rites éventuels...

On se référera alors aux ouvrages de Philippe Delerm “ C'est bien » , de Georges Perec “ Je me souviens ”, et « Je me souviens » d'Yvan Pommaux (édition du Sorbier).

Ecrire un petit texte sur les éléments qui restent en mémoire par rapport à ces visites et en jouant sur les contraires : ce qui est bien, ce qui ne l'est pas....

Une autre proposition d'écriture peut tenter de répondre à la question “ quand je serai grand(e)... qu'est-ce qu'il m'en restera ? ”

## **Mise en réseaux possibles**

### **Avec d'autres ouvrages de la liste**

journaux intimes , pour la narration en “ je ” et l'évocation des sentiments.	Mon je me parle – Sandrine Pernusch
Relations inter- génération	Une histoire à quatre voix - A. Browne – Kaléidoscope Maman D'lo – Axel Godard – A. Michel L'enfant océan – J.Cl Mourlevat – Pocket jeunesse
Relations adultes/enfant	Le cabanon de l'oncle Jo – Smadja – l'école des loisirs

Transmission familiale et patrimoniale	Les trois clés d'or de Prague – Peter Sis - Grasset
Typographie	Le Cagibi de MM. Fust et Gutenberg – J.L. Bory Une histoire à quatre voix – A. Browne - Kaléidoscope
<a href="#">Avec d'autres ouvrages hors liste</a>	
Relations entre enfants et adultes, personnes âgées en particulier	Voir par exemple les références des ouvrages des Prix Chronos (qui sélectionnent des ouvrages qui parlent des “ grands-parents ”) Le magicien du square – Thierry Lenain - Grasset Aldabra la tortue qui aimait Shakespeare – Silvana Gandolfi - Seuil
Du même auteur -illustrateur	Au Seuil jeunesse : Chut ! elle lit Chaise et café Les cubes Et la gelée framboise ou cassis ? Chez d'autres éditeurs : Fée ? - Ouest France Je pars à la guerre, je serai là pour le goûter – Centurion Je reviendrai le dimanche 39 – Albin Michel T'aurais tombé – Syros Tiens ! un clou... – La Farandole
Mots clés	Narration en “ je ” - société – Adultes/enfants
<b>Boîte à outils complémentaires pour l'enseignant</b>	
Sur l'auteur	Biographie, bibliographie et petite étude critique sur <a href="http://www.ricochet-jeunes.org">www.ricochet-jeunes.org</a>
Sur l'illustrateur	
Sur des détails du livre	Chaque rencontre avec les personnages est organisée de la même manière : un texte de présentation, avec un jeu sur la typographie, puis trois doubles pages illustrées qui ouvrent et ferment des domaines et des traitements plastiques différents. À noter que sur le dos du livre et sur la 4 <sup>ème</sup> de couverture, il y a : CHEZ EUX
Sur des détails des illustrations	
Références d'articles parus	
Liens avec des sites parus	<a href="http://www.pl.iufm.fr/ressources/documentation/graf_litterature_jeunesse/chez_elle.pdf">http://www.pl.iufm.fr/ressources/documentation/graf_litterature_jeunesse/chez_elle.pdf</a> <a href="http://www.chambery.grenoble.iufm.fr">http://www.chambery.grenoble.iufm.fr</a>
Rédacteur de cette fiche	Groupe départemental "littérature de jeunesse" Vaucluse